

GASPARDO

MOD. MARTA



Seminatrice pneumatica ad impiego polivalente per tutti i tipi di seme su terreno preparato o con minima lavorazione. Grandi capacità operative e minimo ingombro di trasporto, in quanto dotate di telaio telescopico.



All-purpose vacuum planter for all types of seeds in tilled or semi-tilled soil. Great operating capacity and minimum transportation dimensions, being equipped with telescopic frame.



Semoir pneumatique multi-usages pour tous les types de semences sur terrain préparé ou peu travaillé. Grandes capacités en service et encombrement minimum pendant le transport car ils sont équipés de châssis télescopique.



Pneumatische Mehrzweck Einzelkornsämaschine für alle Saamentypen auf vorbearbeitetem oder minimal bestelltem Acker. Zum einen wegen der großen Arbeitskapazitäten und zum anderen aufgrund des geringen Platzbedarf beim Transport, da sie mit einem ausziehbaren.



Sembradora neumática multiempleo para todos los tipos de semillas en el terreno labrado o casi sin labrar. Grandes capacidades operativas y mínimas dimensiones en el transporte, dado que están provistos de bastidor telescópico.

MOD. MARTA

 La Gaspardo con i modelli **MARTA** estende la gamma delle proprie seminatrici in grado di operare in condizione di minima lavorazione (minimum tillage), in quanto si avvalgono del già noto sistema MT, nonché su terreno preparato. Il sistema MT si può riassumere brevemente ricordando che: impiega solo organi a rotolamento agevolando così la semina di presenza di residui colturali, consente di lavorare con velocità di avanzamento maggiori rispetto ad altre seminatrici ma soprattutto, garantisce una collocazione dei semi a profondità costante.

 With models **MARTA** Gaspardo widens the range of its sowing machines capable of operating not only on tilled ground but also under conditions of minimum tillage, thanks to the already established MT system. The MT system can be briefly described as follows: by utilizing only rolling elements it makes sowing easier in the presence of cultivated residues; it allows for faster advancement speed than is common with other sowing machines; most importantly, it ensures that the seeds are placed at a constant depth.

 Gaspardo, avec les modèles **MARTA**, élargit sa gamme de semoirs en mesure d'opérer dans des conditions de travail minimum du terrain (minimum tillage) étant donné qu'ils se servent du système MT déjà connu, ainsi que sur un terrain préparé. Le système MT peut être expliqué brièvement en rappelant qu'il utilise uniquement des organes à roulement qui facilitent l'ensemencement en présence de déchets de cultures, qu'il permet de travailler avec des vitesses d'avancement supérieures à celles d'autres semoirs, et surtout, qu'il garantit le positionnement des semences à une profondeur constante.

 Mit den Modellen **MARTA** weitert Gaspardo seine Palette an Sämaschinen aus, die den Boden minimal bearbeiten (minimum tillage), da sie sich des bereits bekannten MT-Systems sowie des vorbereiteten Bodens bedienen. Das MT-System läßt sich kurz wie folgt zusammenfassen. Es setzt nur Wälzelemente ein, wodurch die Aussaat bei Vorhandensein von Kulturresten erleichtert wird, es arbeitet mit einer höheren Vorschubgeschwindigkeit gegenüber anderen Sämaschinen und gewährleistet vorallem das Plazieren der Samen in gleichmäßiger Tiefe.

 La empresa Gaspardo con los modelos **MARTA** amplía la gama de sus sembradoras capaces de obrar en condiciones de mínimo trabajo (minimum tillage), puesto que se valen del conocido sistema MT, y además en los sembradíos. El sistema MT se puede resumir brevemente recordando que: emplea sólo órganos de rodamiento, así facilitando la siembra donde permanecen los residuos de cultivos, consiente trabajar con velocidades de avance mayores que las demás sembradoras pero, sobre todo, garantiza el depósito de las semillas a profundidad constante.



(IT) Il Mod. MARTA è caratterizzato dal montaggio in posizione anteriore delle ruote di appoggio e trasmissione 20 x 8.00 - 10. L'allestimento con ruote anteriori è consigliato per l'impiego su terreni sassosi.

(EN) In mod. MARTA, the 20 x 8.00 - 10 bearing and transmission wheels are mounted in the front position. The version with front wheels is recommended for use on stony ground.

(FR) Le mod. MARTA est caractérisé par le montage des roues d'appui et de la transmission 20 x 8,00 - 10 dans la position avant. La version à roues avan est conseillée pour travailler sur terrains pierreux.

(D) Das Mod. Marta zeichnet sich durch die Montageposition vor dem Abstütz- und Antriebsrad 20 x 8.00 - 10 aus. Die Ausstattung mit Vorderrädern ist für die Einsatz auf steinigem Boden empfohlen.

(ES) El modelo Marta se caracteriza por el montaje delantero de las ruedas de apoyo y transmisión 20x8,00-10. El montaje con ruedas delanteras se aconseja para el empleo en terrenos pedregosos.

MOD. MARTA 250



← ingombro stradale mt. 2,55 →



TELAIO TELESCOPICO DOPPIO
DOUBLE TELESCOPIC FRAME - CHASSIS TELESCOPIQUE DOUBLE
TELESKOP-DOPPELRAHMEN - BASTIDOR TELESCOPICO DOBLE



VERSIONE BIG-BAG CON SPANDICONCIME UNICO
BIG-BAG VERSION WITH SINGLE FERTILIZER
VERSION BIG-BAG AVEC FERTILISEUR
VERSION BIG-BAG MIT DÜNGERSTREUER
VERSIÓN BIG-BAG CON ABONADORA ÚNICA

Mod. MARTA 250 - 650 | acciaio inox

Mod. MARTA 300 - 1000 | metallo / Steel / Métal / Metall / Metal

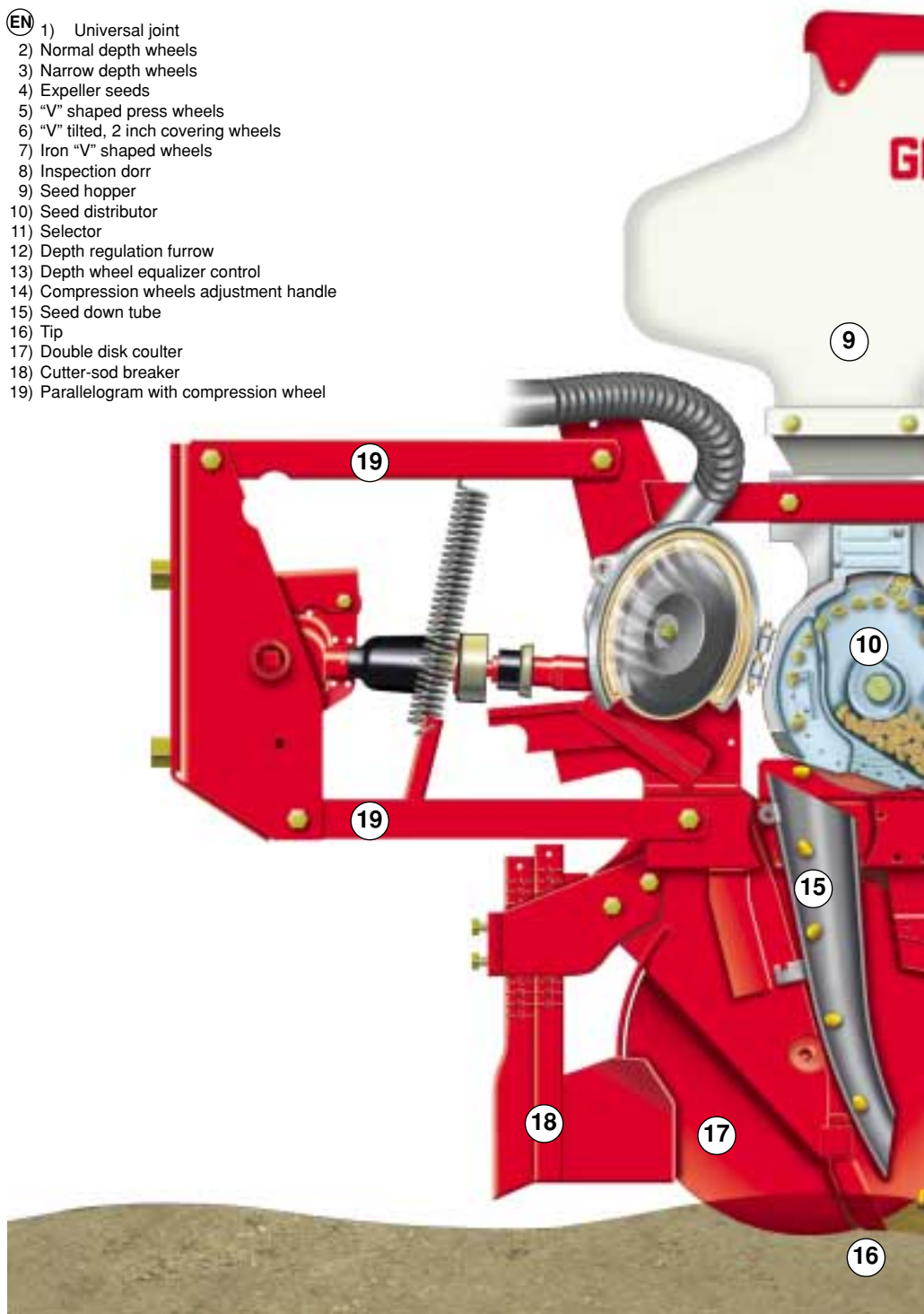


MOD. MARTA

- IT**
- 1) Cardano
 - 2) Ruote di profondità normali
 - 3) Ruote di profondità strette
 - 4) Espulsore seme per semina barbabietola
 - 5) Ruote di copertura a "V" da 1 pollice
 - 6) Ruote di copertura a "V" da 2 pollice
 - 7) Ruote di copertura a "V" in ghisa
 - 8) Finestra d'ispezione disco-distributore
 - 9) Serbatoio seme
 - 10) Distributore semi
 - 11) Selettore
 - 12) Manovella regolazione profondità
 - 13) Bilanciere ruota di profondità
 - 14) Manovella di regolazione ruote di copertura
 - 15) Tubo discesa seme
 - 16) Puntale
 - 17) Doppio disco assalcatore
 - 18) Spartizolle
 - 19) Parallelogramma con molla compressione

- FR**
- 1) Cardan
 - 2) Roues de profondeurs normales
 - 3) Roues de profondeurs étroites
 - 4) Ejecteur de graines
 - 5) Roues de recouvrement en "V"
 - 6) Roues de recouvrement de 2 inclinées en "V"
 - 7) Roues de compression lourdes "V" fonte
 - 8) Trappe de contrôle
 - 9) Trémie a grains
 - 10) Distributeur de graines
 - 11) Sélecteur
 - 12) Manivelle réglage de la profondeur
 - 13) Palonnier roue contrôle de la profondeur
 - 14) Manivelle réglage roue de compression
 - 15) Tuyau descente graine
 - 16) Embout
 - 17) Double disque
 - 18) Chasse mottes
 - 19) Parallélogramme avec ressort de compression

- EN**
- 1) Universal joint
 - 2) Normal depth wheels
 - 3) Narrow depth wheels
 - 4) Expeller seeds
 - 5) "V" shaped press wheels
 - 6) "V" tilted, 2 inch covering wheels
 - 7) Iron "V" shaped wheels
 - 8) Inspection dorr
 - 9) Seed hopper
 - 10) Seed distributor
 - 11) Selector
 - 12) Depth regulation furrow
 - 13) Depth wheel equalizer control
 - 14) Compression wheels adjustment handle
 - 15) Seed down tube
 - 16) Tip
 - 17) Double disk coulters
 - 18) Cutter-sod breaker
 - 19) Parallelogram with compression wheel





- (D)**
- 1) Gelenkwelle
 - 2) Normale Tiefenräder
 - 3) Schmale Tiefenräder
 - 4) Sämenauswerfer
 - 5) Standard "V"-förmige Gummiandruckrolle 1"
 - 6) "V"-förmige Gummiandruckrolle 2"
 - 7) "V"-förmige Stahldruckrolle
 - 8) Säscheiben-Sichtfenster
 - 9) Saatgutbehälter
 - 10) Säapparat
 - 11) Abstreifer Einstellung
 - 12) Kurbel zur stufenlosen Tiefeneinstellung
 - 13) Ausgleichbügel Tiefenführungsrad
 - 14) Spindel für Be- und Entlastung der Druckrolle
 - 15) Fallrohr
 - 16) Innenschar
 - 17) Doppelscheibensäschar
 - 18) Klutenrämer
 - 19) Parallelogramm mit Belastungsfeder

- (ES)**
- 1) Junta de cardán
 - 2) Ruedas de profundidad normales
 - 3) Ruedas de profundidad estrechas
 - 4) Expulsor para semilla
 - 5) Ruedas de compression standard gomads en "V"
 - 6) Ruedas para cubrir de 2 pulgadas inclinadas en "V"
 - 7) Ruedas de compression en hierro en "V"
 - 8) Ventana d'inspección disco-distribuidor
 - 9) Tanque de las semillas
 - 10) Distribuidor de semillas
 - 11) Selector
 - 12) Manivela de regulación de la rueda de profundidad
 - 13) Balancin ruedas de profundidad
 - 14) Manivela de regulación de la rueda de compresión
 - 15) Tubo de bajada de las semillas
 - 16) Puntal
 - 17) Surcador de dos discos
 - 18) Guadagnadora-divisor de terrones
 - 19) Paralelogramo con muelle de compresión



MOD. MARTA

- (IT) 20) Monitor controllo semina MC 800 G (accessorio)
 21) Monitor controllo semina MCE 6000 (accessorio)
 22) Contaettari elettronico (accessorio)
 23) Regolazione centralizzata dosatore concime MINIMAX
 24) Assolcarore concime a doppio disco (accessorio)
 25) Assolcarore concime a falcione. (accessorio)
 26) Leva sollevamento elemento seminatore
 27) Puntale falcione per terreni aridi (accessorio)

- (EN) 20) Seed control monitor MC 800 G (optional)
 21) Seed control monitor MCE 6000 SX (optional)
 22) Electronic hectare counter (optional)
 23) Centralized setting fertilizer doser MINIMAX
 24) Fertilizer disc opener (optional)
 25) Fertilizer coulter opener (optional)
 26) Seeding element lifting lever
 27) Earth-opening coulter blade for arid ground (accessory)

- (FR) 20) Contrôleur de semis MC 800 G (en option)
 21) Contrôleur de semis MCE 6000 SX (en option)
 22) Compteur d'hectares électronique (en option)
 23) Réglage centralisé doseur engrais MINIMAX
 24) Enfouisseur d'engrais à double disque (optional)
 25) Soc mise en terre engrais (optional)
 26) Levier de levage de l'élément de semis
 27) Embout soc pour terrains arides (accessoire)

- (D) 20) Elektronischer Überwachungs-Monitor MC 800 G (Zubehör)
 21) Elektronischer Überwachungs-Monitor MCE 6000 SX (Zubehör)
 22) Elektronischer Hektar-Zähler (Zubehör)
 23) Zentrale Verstellung der MINIMAX-dosierer
 24) Doppelscheibendüngerschar (Zubehör)
 25) Düngersätschar (Zubehör)
 26) Säaggregathebhel
 27) Säscharaufsatz für trockene Böden (Zubehör)

- (ES) 20) Monitor para el control de la semillas MC 800 G (accesorios)
 21) Monitor para el control de la semillas MCE 6000 SX (accesorios)
 22) Cuentahectáreas electrónico (accesorios)
 23) Regulación central dosador abono MINIMAX
 24) Bota de abono de disco (accesorios)
 25) Surcador abono a reja (accesorios)
 26) Palanca de levantamiento elemento sembrador
 27) Puntal bota para terrenos áridos (accesorio)



20



21



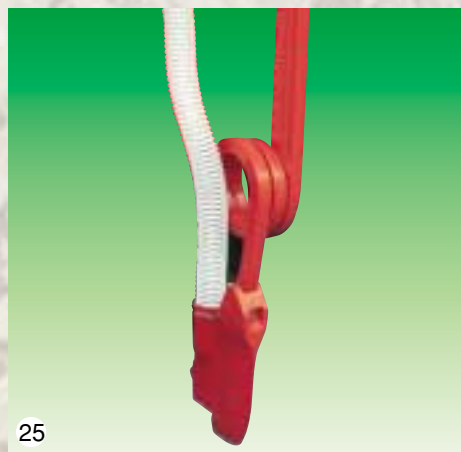
22



23



24



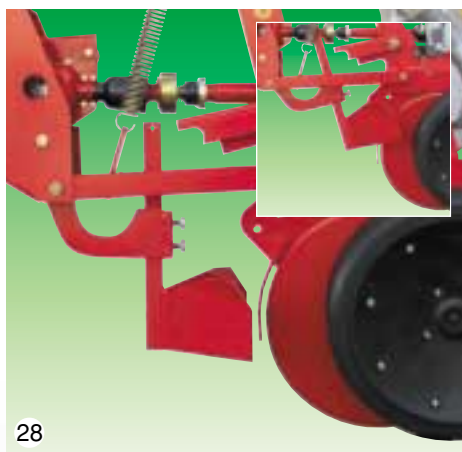
25



26



27



28



29



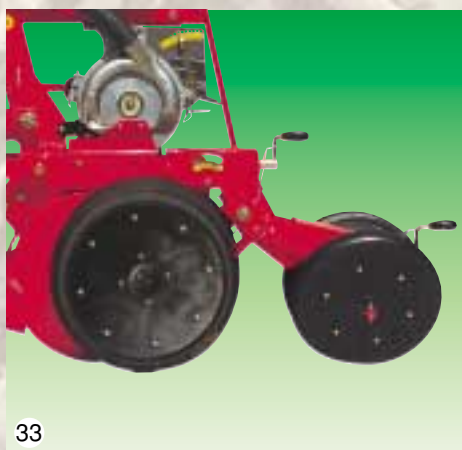
30



31



32



33

- (IT) 28) Spartizolle mobile per terreni sassosi
 29) Ruotino premiseme per terreni secchi e sciolti
 30) Spartiresidui rotativo
 31) Disco anteriore aprisolco
 32) Applicazione copriseme per ruote a "V" per terreni umidi e compatti (accessorio)
 33) Applicazione ruota "farmflex" Ø 370 mm e copriseme per terreni sciolti (accessorio)

- (EN) 28) Mobile sod breaker for stony ground
 29) Seed press wheel for dry, loose ground
 30) Rotary residue spreader
 31) Front furrow-opening disc
 32) Application of seed-covering device for "V" wheels for damp, compact ground (accessory)
 33) Application of "farmflex" wheel Ø 370 mm and seed-covering device for loose ground (accessory)

- (FR) 28) Diviseur de mottes mobile pour terrains caillouteux
 29) Rouet recouvre-graines pour terrains secs et meubles
 30) Brise-résidus rotatif
 31) Disco avant ouvre-sillon
 32) Application recouvreur de graines pour roues en "V" pour terrains humides et compacts (accessoire)
 33) Application roue "farmflex" Ø 370 mm et recouvreur de graines pour terrains meubles (accessoire)

- (D) 28) Mobile Klutenräumer für steinige Böden
 29) Saatgutabdeckwalze für trockene und lockere Böden.
 30) Rotativer Rückständeräumer
 31) Vordere Furchenöffnungsscheibe
 32) Zustreifer für "V"-Räder für feuchte und kompakte Böden (Zubehör)
 33) Rad "farmflex" Ø 370 mm und Zustreifer für lockere Böden (Zubehör)

- (ES) 28) Desterronador móvil para terrenos pedregosos
 29) Ruedecilla apisonadora de semillas para terrenos secos y arenosos
 30) Divisor de residuos giratorio
 31) Disco delantero para abrir surcos
 32) Aplicación cubresemillas para ruedas en "V" para terrenos húmedos y compactos (accesorio)
 33) Aplicación rueda "farmflex" Ø 370 mm y cubresemillas para terrenos arenosos (accesorio)



DOTAZIONE ED ACCESSORI: Cardano • Kit luci • Segnafile idraulico • Doppia trasmissione • Attacco p. di p. posteriore • Nr. 1 disco di semina per elemento • Vacuometro • Ruote trasmissione 20 x 8.00 - 10 • P.d.p. 540 giri/min.

Elemento seminatore • Contattori elettronici • Monitor controllo seme • Ruote a "V" da 1 pollice • Ruote a "V" da 2 pollici • Ruota in gomma Ø 370 mm e copriseme • Ruote di copertura in ghisa inclinate a "V" • Copriseme per ruote a "V" • Puleggia per trattori con p. di p. 1000 giri/min. • Rompitraccia (4 pezzi) • Leva sollevamento elemento seminatore • Spartiresidui rotativo • Disco anteriore aprisolco • Ruotino premiseme inox • Puntale falciatore per terreni aridi • Assolcarore concime a doppio disco

ACCESSORIES AND EQUIPMENT: Universal joint • Lighting kit • Hydraulic row marker • Rear PTO coupling • 1 seed plate per element • Vacuum gauge • Transmission wheels 20 x 8.00 - 10 • P.t.o. 540 r.p.m.

Seeding unit • Electronic hectare counter • Seed control monitor • 1-inch "V" wheels • 2-inch "V" wheels • Ø 370 mm (14" 9/16) rubber press wheels and seed coverer • Iron "V" shaped wheels • Pulley for 1000 r.p.m. • p.t.o. tractors • Track remover (4 tines) • Seeding element lifting lever • Rotary residue spreader • Front furrow-opening disc • Stainless steel seed press wheel • Earth-opening coulter blade for arid ground • Fertilizer disc opener

EQUIPEMENT ET ACCESSORIES: Cardan • Kit éclairage • Traceur hydraulique • Double transmission • Prise de arrière • 1 disque de distribution par élément • Vacuomètre • Roues transmission 20 x 8.00 - 10 • P.d.f. 540 tours/min.

Élément semeur • Compteur d'hectares électronique • Monitor contrôle semence • Roues en "V" de 1 pouce • Roues en "V" de 2 pouces • Roue de recouvrement en caoutchouc Ø 370 mm et couvre sillon • Roues de compression lourdes "V" fonte • Couvre-graine pour roues en "V" • Poulie pour tracteurs avec p.d.p. 1000 tours/min • Effaceur de traces (4 pièces) • Levier de levage élément de semis • Brise-résidus rotatif • Disque avant ouvre-sillon • Rouet recouvre-graines en inox • Embout de soc pour terrains arides • Enfouisseur d'engrais à double disque

AUSSTATTUNG UND ZEBEHÖRE: Gelenkwelle • Beleuchtungs-Bausatz • Hydraulischer Spurreißer • Doppelantrieb • Hinterer Zapfwellenanschluß • 1 Säscheibe pro Einheit • Vakuummeter für Gebläseüberwachung • Bereifung 20 x 8.00 - 10 • Zapfwelle 540 U/min.

Säapparat • Elektronischer Hektarzähler • Saamenkontroll-Monitor • V-förmige Gummidruckrollen 1 Zoll • V-förmige Gummidruckrollen 2 Zoll • Zustreifer-Gummidruckrolle 370 Ø und Zustreifer • "V" - förmige Stahldruckrolle • Zustreifers auf V-Druckrolle • Antrieb für Zapfwelle mit 1000 U/min. ohne Montage • Spurlockerer (2+2) • Sääggregatheber • Rotativer Rückständeräumer • Vordere Furchenöffnungsscheibe • Saatgutabdeckwalze aus Edelstahl • Säscharaufsatz für trockene Böden • Doppelscheibendüngerschar

EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS: Junta de cardán • Kit lámparas • Marcador de hileras hidráulico • Doble transmisión • Conexión toma de fuerza posterior • Nr. 1 disco de siembra por cada elemento • Vacuómetro • Ruedas 20 x 8.00 - 10 • P.d.p. 540 r.p.m.

Elemento sembrador • Cuenta-hectáreas electrónico • Monitor para el control de las semillas • Ruedas en "V" de 1 pulgada • Ruedas en "V" de 2 pulgadas • Rueda cubre-semillas de goma Ø 370 mm y cubre-semillas • Ruedas de compresión en hierro en "V" • Cobresurco para ruedas en "V" • Arbol para toma de fuerza 1000 v/m. • Borrastros (2+2) • Palanca de levantamiento elemento sembrador • Embrido de ruedas para terrenos pedregosos • Disco delantero para abrir surcos • Ruedecilla apisonadora de semillas inox • Puntal bota para terrenos áridos • Bota de abona de disco

DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	U.M.	MARTA 250	MARTA 300
Larghezza telaio (chiuso)	Toolbar width (closed)	Largeur de châssis (fermé)	Rahmenbreite (geschlossen)	Largo del bastidor (cerrado)	m feet	2,55 8-3"	3,00 9-10"
Larghezza	Toolbar width	Largeur de châssis	Rahmenbreite	Largo del bastidor	m feet	4,00 13-1"	4,00 13-1"
Numero max file	Max row number	Nombre de rangs	Reihenanzahl	Numero de líneas	nr.	6	6 7
Interfila standard	Row distance	Ecartement	Reihenabstand	Distancia entre las líneas	cm inch	75 29	75 29 75
Capacità serbatoio seme	Seed hopper capacity	Capacité de la tremie semence	Inhalt des Saatgutbehälters	Capacidad del depósito semilla	l.	36	36
Giri P. di P.	PTO (rpm)	Tour prise de force	Zapfwelle-Drehzahl	Vuelta toma de fuerza	g.p.m.	540	540
Potenza trattore	Power required	Puissance demandée	Kraftbedarf	Potencia requerida	HP kW	90 66	90 66
Peso (*)	Weight (*)	Poids (*)	Gewicht (*)	Peso (*)	Kg lb	1090 2398	1220 2684 1320 2904

(*) Senza spandiconcime / Without fertilizer / Sans l'épandeur d'engrais / Ohne Düngerstreuer / Sin abonadora



Alcune foto ed immagini, per esigenze grafiche e di chiarezza, non presentano montate le protezioni "CE"

For graphic reasons, some pictures and images do not show the "EC" safety guards.

Sur certaines photos et images, en raison d'exigences graphiques et d'un besoin de clarté, les protections "CE" ne sont pas représentées.

Einige Fotos und Abbildungen zeigen aus grafischen Gründen und zur besseren Anschaulichkeit nicht die montierten EG-Schutzvorrichtungen.

En algunas fotos e imágenes, por razones gráficas y de mayor claridad, no aparecen montadas las protecciones "CE"

DEALER:

GASPARDO

GASPARDO SEMINATRICI S.p.A.

Via Mussons, 7

I - 33075 Morsano al Tagliamento (PN) Italy

Tel. +39 0434 695410 - Fax +39 0434 695425

e-mail: info@gaspardo.it

http://www.maschionet.com

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH

Äußere Nürnberger Straße 5

D - 91177 THALMÄSSING

Deutschland

Tel. +49 (0) 9173 79000

Fax +49 (0) 9173 790079

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.

1, rue de Merignan ZA

F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN

France

Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12

Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

MASCHIO-GASPARDO

IBERICA S.L.

Calle Cabernet n° 10

Polígono Industrial Clot de Moja

Olerdola - 08734 - BARCELONA

Tel. +34 93.81.99.058

Fax +34 93.81.99.059

MASCHIO-GASPARDO USA Inc.

1300, 19 STREET

SUITE 120

EAST MOLINE IL 61244 - USA

Ph. +1 309 7553764

Fax +1 309 7554345

MASCHIO MIDDLE EAST S.L.

MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.

MASCHIO-GASPARDO RUSSIA OOO

GASPARDO-MASCHIO TURCHIA

MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc

MASCHIO-GASPARDO CINA